

經濟學名著翻譯叢書第一四一種

凱因斯派經濟學 與凱因斯的經濟學

Axel Leijonhufvud 著

閻 子 桂 譯

臺灣銀行經濟研究室編印

凱因斯派經濟學 與凱因斯的經濟學

**On Keynesian Economics
and the Economics of Keynes**

Axel Leijonhufvud 著

閻 子 桂 譯

經濟學名著翻譯叢書第一四一種

凱因斯派經濟學 與凱因斯的經濟學

中華民國六十九年八月出版

原著者 Axel Leijonhufvud 著

翻譯者 閻 子 桂

編印者 臺灣銀行經濟研究室
 臺北市重慶南路

發行者 臺 灣 銀 行
 臺北市重慶南路

經銷者 中 華 書 局
 臺北市重慶南路一段九四號

中央文物供應社
臺北市仁愛路

印刷者 臺灣省政府印刷廠
 臺中縣大里鄉中興路

謝 詞

最應感謝的是我太太 Märta，由於多年來對我的鼓勵和忍心，特別是在從事這種研究的四年中。我們的孩子，Carl 與 Gabriella 許多次幫助我驅散著者的低落情緒，因為我的工作無「進展」——所以也應感激他們。

其後的結果由我負責。但是我在知識上受益於許多人與不幸，實際上比表面上多，更密切的涉及投入者比產出多。在決定集中我學位的研究於貨幣理論領域中，我最初受到 Pittsburgh 大學 James G. Witte 教授的影響。在 Northwestern 大學 Franco Modigliani 教授的課程給了確定的鼓勵。在 Meyer L. Burstein 教授關於廣泛的各種貨幣題目，無數長而有刺激的授課中，使我在作人和知識兩方面獲益甚多。從口授、教科書的附註（並未能充分反映他的工力）我學到很多他研究的成果。以後與 Burstein 教授和 Robert Clower 教授的通信對我極有幫助。許多朋友和同事，不吝惜時間同我談論，使我受惠不少。除以上所提者外，我願提出 Brookings 的 Walter S. Salant 博士和 Sam B. Chase 博士與 UCLA 的 Armen Alchian 教授，Jack Hirshleifer 教授和 Earl Thompson 教授。本研究的早期版本是我在 Northwestern 大學的博士論文。Clower 教授和 Robert H. Strotz 教授多年來是我論文委員會的永久委員，他二位忍容本論文主題經過許多變換，來耐心的幫助我。

經由洛山磯加州大學政府與公共事務學院院長 Werner Z. Hirsch 教授的慷慨相助，使我的論文有機會以油印本的形態傳佈。在編輯和重寫以備出版中，我從幾位讀者的鼓勵和批評受教不少。我要特別感謝 Alchian 教授和 Milton Friedman 教授，因為他二位早期的版本上曾作傍註，對於準備這個版本大有幫助。從 Meyer Burstein 收到一連串的信使我免於判斷的嚴重錯誤。為注意極多的批評，不幸，我未能將多數相同的忠告集中——使本書稍短。

自從1960年到美國以來，直到我學位的研究，我曾從Pittsburg大學，Northwestern 大學與 Riddarhusets Löfvenskjöldska 基金（瑞典）獲得經濟幫助。當獲得 Brookings 研究獎學金那一年便開始了這種研究工作。我要特別感謝 Brookings 學說和尤其是 Joseph A. Pechman 博士，因為他讓我自由從事研究的「迂迴」計畫而不受在預定時間內完成所指定最後成果之限制。由於 Relm 基金的支持，當1967年和1968兩個暑期，使我有機會重寫原稿和編輯最後定稿。我也要對 Lilly Endowment 公司的經濟幫助致謝，因該公司捐贈洛山磯加州大學基金來研究財產所有權和行為。Margaret Calvo 小姐和 Muffet Bailey 小姐曾樂意擔任打字的辛苦工作。如果沒有 Michael Carney 和 Richard Sweeney 的幫助索引永不會完成。

序文的註釋：（John Masters 告訴我們）騎兵在戰爭中的功用是增加聲色，不然便成為不端莊的爭吵。在經濟理論的爭辯中，數學的利用和騎兵的功用相同。不幸，本書令人惋惜的是無騎兵，因此，我不能很週全的向凱因斯道歉並請求原諒，假如我的爭論「太尖銳」。無論如何，我確實願意道歉，假如在此所舉行的掃盪戰，對於能辨識口味者表現的「不端莊」。我與我受教最多的人起爭論——而且所爭論之點常是在他們原來的文章中，只有次要的意義。我感謝以下各位先生，因為他們允許我利用他們著作中的文句：Kenneth J. Arrow, Martin J. Bailey, Robert W. Clower, Robert Eisner, William J. Fellner, Milton Friedman, Gottfried Haberler, Alvin H. Hansen, Roy Harrod, Friedrich A. von Hayek, H. Robert Heller, John R. Hicks, William Jaffé, Harry G. Johnson, Reuben A. Kessel, Lawrence R. Klein, Frank H. Knight, Robert E. Kuenne, Thomas S. Kuhn, Kelvin J. Lancaster, Edmand Malinvaud, David Meiselman, Franco Modigliani, Arthur M. Okun, Don Patinkin, G. B. Richardson, Joan

Robinson, Paul A. Samuelson, Robert M. Solow, James Tobin, Jacob Viner 與 Leland B. Yeager。我也要感謝 Mordecai Ezekiel 博士答應引用凱因斯給他的一封信，此信以前爲 Klein 教授所引用過。

我特別感謝 Lord Kahn 與 Geoffrey Keynes 爵士——凱因斯遺囑中之財產管理人——允許大量引用凱因斯的著作與感謝 Harcourt, Brace and World 書局答應從「貨幣論」與「就業利息與貨幣的一般理論」中引用爲數極多的原文。

感謝各出版公司與（或）著作權所有人，允許在本書中引用以下各著作中的文句：

Bailey, M. J., *National Income and the Price Level* New York : McGraw-Hill Book Co., 1962.

Hansen, A. H., *A Guide to Keynes*. New York : McGraw-Hill Book Co., 1953.

Harris, S. E. ed, *The New Economics*. New York : Alfred A. Knopf, Inc., 1950.

Harrod, Roy, *The Life of John Maynard Keynes*. London : Macmillan and Co., Ltd., 1951.

Kessel, R. A., *The Cyclical Behavior of the Term Structure of Interest Rates*. New York National Bureau of Economic Research, 1965.

Ketchum, M. D. and Kendall, L. T. eds. *Readings in Financial Institutions*. Boston : Houghton Mifflin Co., 1965.
By Permission of the U. S. Savings and Loan League and the Publishers.

Patinkin, Don, *Money, Interest, and Prices*, 2nd ed. New York : Harper & Row, 1965.

Pigou, A. C. *Theory of Unemployment* London : Macmillan

and Co., Ltd. 1933.

Robinson, Joan *Economic Philosophy*, London and Chicago : C.

A. Watts and Co., Ltd., and Aldine Publishing Co., 1963.

Samuelson, Paul A., *Foundations of Economic Analysis* Cam-

bridge, Mass. : Harvard University Press Copyright (C)

1947 by the President and Fellows of Harvard College.

Schumpeter, J. A., *History of Economic Analysis*. New York

: Oxford University Press, and London : George Allen and

Unwin, Ltd., 1954.

Walras, Leon, *Elements of Pure Economics*, trans. by William

Jaffé. Homewood, Ill. : Richard D. Irwin, Inc, 1954.

Wiener, Norbert, *The Human Use of Human Beings* Borton

: Houghton Mifflin Co., 1950.

原刊載於 *American Economic Review* 上的論文經 American Economic Association 的允許得以引述。Roy Harrod 爵士的「我們現在真都是凱因斯派嗎？」經 *Encounter* 雜誌的許可可以引證。經 Royal Economic Society 的許可得以引證 *Economic Journal* 的論文與經 Econometric Society 的允許可以引證 *Econometric* 上段文章。也應感謝哈佛大學出版的 *Quarterly Journal of Economic* 的編輯，*Review of Economic and Statistics* 的編輯與 *Review of Economic Studies* 的編輯。經 The International Economic Association and Publisher 的允許可從以下各書引證原文：

Hahn, F. H. and Breching, F. P. R., eds., *The Theory of*

Interest Rates. London : Macmillan and Co., Ltd., 1965.

Lutz, F. A. and Hague, D. C., eds., *The Theory of Capital*

London : Macmillan and Co., Ltd., 1961.

依據美國大學印刷所協會 (Association of American Unive-

rsity Presses) ——對這些印刷所學院的著作家定感到真誠的謝意——的「准許決議案」可引用 *Journal of Political Economy* 的論文與以下各書：

- Abramowitz 等, *The Allocation of Economic Resources : Essays in Honor of Bernard Francis Haley*. Stanford, California : Stanford University Press, 1959.
- Fellner, W. J., *Monetary Policies and Full Employment*. Berkeley and Los Angeles : University of California Press, 1946.
- Friedman, M., *A Theory of Consumption Function*. Princeton, N. J. : Princeton University Press, 1957.
- Green, H. A. J., *Aggregation in Economic Analysis* Princeton, N. J. : Princeton University Press, 1964.
- Kuenne, R. E., *The Theory of General Economic Equilibrium* Princeton, N. J. : Princeton University Press, 1963.
- Kuhn, T. S., *The Structure of Scientific Revolutions*, Chicago : University of Chicago Press, 1962.
- Simons, H., *Personal Income Taxation*, Chicago : University of Chicago Press, 1938.

有許多請求許可的信發出去的很晚，我請他們能原諒我並且感謝他們迅速而謙虛的回答。

Axel Leijonhufvud

1968年9月於加州洛杉磯

凱因斯派經濟學與 凱因斯的經濟學 目錄

謝 詞	(1)
第一章 導 言	(1)
一、新經濟學的再評價	(1)
主旨——論題——論點——範圍	
二、凱因斯註釋中的問題	(8)
貨幣的功用——利率的功用——註釋中傳奇的凱因斯	
——〔貨幣論〕與〔一般理論〕的關係——相對價格	
與貨幣的重要——凱因斯革命——摘要	
三、以後各章的預告	(26)
第二章 失業的不均衡：動態過程與比較靜態 方法	(37)
一、價格水平與所得調整	(37)
〔偽動態學〕：凱因斯對Marshall——虛假交易——	
所得限制過程——選擇	
附錄：時期分析的問題	(45)
二、在原子市場上價格之調整	(51)
情報問題與〔完全競爭〕模型——在交換與生產中	
Walras 的一般均衡——情報費用：單一市場上的個	
別行為	
三、〔非自願〕失業的理論	(63)
觀念的對實際的過分需求；塞伊原理的正確性與Walras	

定律的無關係——凱因斯論古典派的第二個假定與塞伊定律；他的「非自願失業」的概念——摘要

四、價格水平伸縮性的附加註解…………… (81)

第三章 交替的模型之總合結構…………… (87)

一、總合與總體模型的構造…………… (87)

交易人的總合——財貨的總合——資產的總合

二、總合與總體模型之解釋：「一般理論」與所得

一支理論…………… (102)

兩種總合的結構——凱因斯的總合程序——凱因斯與凱因斯派：對經濟體系相反的看法——「流動」與「非流動」財貨

三、投資與利率…………… (124)

背景——資本邊際效率列表的斜率——債券川流對資本川流的代替彈性——流動性偏好與資本財的需求價格——長壽齡資本資產之投資——先驗的推理與時間連續的證明——凱因斯帶着所得支出眼鏡

第四章 流動性偏好的一般理論…………… (147)

一、凱因斯的「意外效果」…………… (147)

消費的第二心理定律——初步討論第二定律的價值理論的內容——利率與中央銀行——摘要

二、財富儲蓄關係與資本和利息的理論…………… (160)

凱因斯以後的消費函數理論——評述凱因斯時代資本理論的情況——變形靜態

三、利率運動的財富效果…………… (181)

手段與目的——在個別實驗脈絡中的財富效果——「財富」的意義——凱因斯對凱因斯派關於儲蓄與利率

的關係——Hicks 的分析——財富效果與「代表性的」
交易人——標準川流的持續時間——收入川流的持續
時間——摘要

- 四、總合分析中短期財富效果；在協調時限間生產與消費
決定中情報失敗……………（203）
體系狀態轉形的原因——既定的生產可能與「財富」
的變動——可見的對潛在的財富——時間過程中個人
活動的協調——凱因斯論長期生產與消費計畫之協調
- 五、實物資本的耐久結構與利率的期限結構……………（220）
凱因斯論預期的作用——凱因斯論市場分割——Keyn-
es Hicks 的流動性偏好理論——一種類似：「惟一」利
率的徵兆與收益曲線的斜率——凱因斯的理論中有組
織的證券市場——金融的居間機構：凱因斯與銀行理
論的「新觀點」——摘要

第五章 凱因斯與凱因斯以後的貨幣理論 …（247）

- 一、「凱因斯效果」與「Pigou 效果」……………（247）
問題之傳統的陳述——凱因斯論「貨幣工資的變動」
——各種「效果」的清單——新古典派的批評
- 二、凱因斯對「失業原因」之診斷……………（260）
利用一般均衡模型為診斷的工具——現貨價格；工資
對資產價格——時限間的變形機會；企業家的預期對
市場率——凱因斯與 Wicksell 的遺產
- 三、流動性偏好與貨幣的投機需求……………（278）
流動性偏好學說演化之註釋——對凱因斯投機需求的
現代評論——無彈性的預期對單位彈性的預期——
Fellner 與 Leontief 的批評——再論「貨幣幻覺」問題

第六章 附錄兩篇 ……………（305）

- 一、凱因斯的純理論：動態體系中的傳達與控制……（315）
- 二、凱因斯的應用理論：貨幣政策的有效性……（316）

第一章 導 言

一、新經濟學的再評價

約翰梅納凱因斯 (John Maynard Keynes) 的「就業、利息與貨幣的一般理論」(*The General Theory of Employment, Interest and Money*)^①喚起了經濟理論的革命與「近代」總體理論的開端。在本世紀沒有其他的經濟著作比「一般理論」更成為大家解釋和批評的對象。但在最近五年或十年中，對「一般理論」之理論的和註釋的興趣顯著的降低了。「凱因斯與古典派」之長期的論爭，亦即致力於凱因斯革新的正確性質和意義之評價終於消失了。最近理論研究所謂「後凱因斯派」(Post Keynesian)便象徵一般的看法認為討論「一般理論」的時代已經結束，「凱因斯革命」已成過去與其中有價值的東西已被吸收和糟粕已被遺棄。「一般理論」本身已成為古典著作——當前的理論家已無參考此著作的必要而經濟學說史家對它仍感到興趣。

① London, 1936 以後簡稱「一般理論」。

稱為「凱因斯派」，雖然多數的經濟學家會反對，甚至許多人會憤怒，但大家都會同意，關於決定所得的理論，今日確實有多數一致的觀點之存在，而此一名稱可合理的用來指出這種觀點的重要輪廓。所謂凱因斯派經濟學，就其通俗意義言，遠不是一種統一的學說。決定一個多數學派的共同因素是所普遍利用的模型的種類。這些短期聯立方程式模型在 Hicks 的早期有名的「凱因斯與古典派」的論文中有其原型^②。這些模型所共有的基本分析架構，可在多數教科書內所習見的 Hicks-Hansen LS-LM 曲線中獲得傳統的概要。這種架構以後稱為（不完全適當）「所得-支出模型」。

② J. R. Hicks 「Mr. Keynes and the "Classics": A Suggested Interpretation」*Econometrica*, April, 1937. 應記住 Hicks 的警告，不要無批判的利用他的「架構工

具]：「……它仍然是極粗略的東西……所得這個概念很難決定……誠然，我們的曲線所表現若有點類似價格體系與利率體系之關係；你不能將它納入一條曲線內」，當我編寫這本著作時，我有機會讀到 Hicks 教授的 *Critical Essays in Monetary Theory* 的校樣。我發現我自己與這本著作中評價凱因斯貢獻的意見大體一致，而獲得極大的鼓勵。（自然這不意含，我可宣稱，Hicks 教授對本書所採取的立場之認可）。

對多數經濟學家而言，這種標準的所得-支出模型與正統派所建立者達於相同的地位，這正是凱因斯所「努力擺脫」的 Marshall 經濟學，在兩次世界大戰中間居於統治地位。承認這種立場的限度為 Solow 教授所指出：

我想多數經濟學家會以為總體經濟理論是非常熟習的。……這種佔重要位置的理論之基本綱要多年未變。所缺少者是以經驗來充實空箱的不重要的工作，如集中努力充其量不出五十年便可完成。……

③ R. M. Solow, 「Economic Growth and Residential Housing,」 in M. D. Ketchum and L. T. Kendall, *Readings in Financial Institutions*, New York, 1965 p. 146.

在任何科學的領域中，最重要的活動形態必定是日常勤苦的以經驗內容來「充實空箱子」的工作。對於這種事業的有效行為決不能視此領域中，一切的基本理論命題為尚未確定，尚待解決的問題。在某種限度內，正統派的理論，必須表現為解決所提出的問題之指南與為假說的發展之架構，足可有效的完成以經濟來考驗之目的。但在任何的科學領域中，如在相當長的時間內，無批判的利用現在的正統派，則有顯然潛在的危險。因為它也決定未提出的問題。它包含「全部」世界如何的特殊觀點，甚至研究者所要解答的僅是「局部」世界的性質。

時間消逝，二者總會發生其一：（一）不斷的研究，破格的發現之累積，以致正統派對世界如何運行的「看法」——利用 Schumpeter 的名詞——日益難以維持。④在此領域中，經驗工具越銳利，這種情況便越易於發生。（二）當「空箱子填滿」後，下一代的研究者便為更富具體內容的正統派看法所教誨。經驗所發現的數量

日增並將它們納入以前的概念架構內，需要學習此領域「情況」的人更加努力。這樣所創造的問題較解決者更多，於是更趨於走向不斷的專業化^⑤，此種情況發生後，個人如想避免科學的近視和正確的透視其主題以及俯察其全部領域，便越來越困難了。特別的，經常會有另外一種潛在的看法——或想像這種看法是怎樣——也能同樣組織所搜集的「事實」，便難以想到。評價此情況和展望此領域，便非從事「努力擺脫」不可了。

④對 Kuhn 的著作熟習的讀者會知道這種陳述是解釋他對「正常科學」如何準備「科學革命」之路的描述。參照 T. S. Kuhn, *The Structure of Scientific Revolutions*, Chicago, 1963.

⑤當凱因斯與 Pigou 之日，一位「貨幣經濟學家」仍需全部經濟學為他研究的對象。今日，自然此一頭銜多半是指一位經濟學家以研究貨幣的要求著稱者。標準模型的消費函數和投資函數以同樣的方法發展為特殊的研究領域。

誠然，與第一類型相比，這第二類型的進程與總體經濟學中多數學派的發展相類似。以上所引 Solow 的陳述所描述者正是這一類型的情況。

主旨 本書的主要目的是要重估由爭論而具體化在「一般理論」中的概念架構。其函義為需要一種「局外的」的參考架構，亦即對世界如何運作的另外一種看法，並列於被再評價的正統派之傍。本書作者不能佯稱已提出一種哥白尼的理論來痛責所得-支出模型之 Ptolemaic 的體系（即天動說的體系——譯者），也不想論證後者與現代多數學派相類似。事實上，我並不想提出一種完善而十分確定的另外一種模型。只想指出，我所選取的「局外的」參考架構是凱因斯的經濟學，與後日的凱因斯派經濟學相比較。

論題 本書的論題結果是「凱因斯與凱因斯派」而不是「凱因斯與古典派」。雖然在目的上，這本研究與多數論凱因斯的著作不同。但在實行上，所涉及的基礎仍然是相同的。為要瞭解凱因斯傳統的發展，我們先要知道以後的學者視凱因斯對經濟理論的貢獻如何（與他對經濟政策實務的影響不同）。為要對在何種限度內，

「凱因斯革命」表現了凱因斯理論目的之實現和改善獲得正確的認識，也必須考慮他對「古典派」學說所作的或打算作的變更，以此，「凱因斯與古典派」之爭論，也就成為我們所最關懷的問題。

為使我們的「凱因斯的傳統」定義與標準聯立方程式的模型相連結，這個名稱所包括的內容甚為廣泛。在多數學派中，最近至少兩個主要派別和平相處，雖仍不易共存。其一我們可簡稱為「革命的正統派」，包括感情上仍依附於「凱因斯革命」與仍信奉「新經濟學」發展時期主要信條的經濟學家。其二 Eisner 教授適當的名曰「新古典派的復活」^⑥，他們對這些同樣的信條持嚴格批判的態度。兩派都採用標準模型，雖然對各種的彈性和調整的速度有不同的說明。在這更極端革命的看法中，其模型所具備的條件是硬性的工資，流動性的陷阱和固定的資本-產出比率以及多少普遍的「彈性悲觀主義」，特別是關於各「真實」變數的利息-彈性。「革命的正統派」趨於傳統的輕視貨幣政策而支持財政的穩定政策。為目前的目的，取消這些陳述，充分顯示出新古典派立場之特性。

⑥ R. Eisner, 「On Growth Models and the Neo-Classical Resurgence」
Economic Journal, Dec. 1958.

兩派休戰的條件含有兩大命題：（一）凱因斯稱為「一般理論」的模型是有缺點的，因為它不過是對各種假定加以某些限制的古典派理論之特殊情況。（二）凱因斯的「特殊情況」，理論上雖不足道，但仍是重要的，因為與一般（均衡）理論相比，在實際世界中，它是更好的指南。這兩個命題合起來使兩方面都能接受。因為一方面對承認其政策相關的觀點有興趣與另一方面對獲得理論的榮譽有興趣。這種妥協適當的結束了主要的爭點。兩方面的人所爭論的問題——例如，在「凱因斯的體系」中，「相對價值和貨幣的功用（與中間利率的作用）」——都已生厭。凱因斯以為對貨幣理論與「我們的基本價值理論」^⑦之綜合作了重大的貢獻。但諷刺的，正統的凱因斯派與新古典派之休戰是基於共同的認為他的體系是別具風